**FICHA DE COMPETENCIAS PROFESIONALES**

**SERVICIO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA FGUMA**

**FICHA Nº 2. TRADUCTOR/A (Incluyendo perfiles de revisor/a, corrector/a, gestor/a de proyectos o coordinador/a de equipos)**

**NOMBRE COMPLETO O RAZÓN SOCIAL \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Concepto** | **Marcar si procede** | **Marcar si procede** | **Marcar si procede** | **Marcar si procede** | **Marcar si procede** | **Marcar si procede** | **Marcar si procede** | **Marcar si procede** | **Indicar si procede** |
| Lengua materna | ESPAÑOL | INGLÉS | FRANCÉS | ALEMÁN | ITALIANO | GRIEGO | ÁRABE | COREANO | OTRA ¿CUÁL?: |

**MODALIDADES DE TRADUCCIÓN EN LAS QUE ES COMPETENTE**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Modalidad** | **DIRECTA (especificar combinación lingüística)** | **INVERSA (especificar modalidad lingüística)** | **EXPERIENCIA PREVIA****(años, dedicación completa). En caso de dedicación a tiempo parcial, especificar n.º páginas traducidas** | **ÁMBITOS EN LOS QUE HA EJERCIDO LA TRADUCCIÓN**  | **REVISIÓN Y/O CORRECCIÓN** |
| **TRADUCCIÓN****EDITORIAL** |  |  |  | ÁMBITOS:LiterarioHumanísticoSociopolíticoCientífico-TécnicoSanitarioTurísticoPatrimonio e Hª del ArteDerechoInstitucionalDeportesOtro u otros (especificar): | ÁMBITOS:LiterarioHumanísticoSociopolíticoCientífico-TécnicoSanitarioTurísticoPatrimonio e Hª del ArteDerechoInstitucionalDeportesOtro u otros (especificar): |
| **TRADUCCIÓN PROFESIONAL NO EDITORIAL** |  |  |  | SanitarioCientífico-TécnicoTurísticoSector bancarioSector económico-financ.Sector empresarialÁmbito InstitucionalÁmbito jurídico o judicialDeportesOtros (especificar): | SanitarioCientífico-TécnicoTurísticoSector bancarioSector económico-financ.Sector empresarialÁmbito InstitucionalÁmbito jurídico o judicialDeportesOtros (especificar): |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Modalidad** | **DIRECTA (especificar combinación lingüística)** | **INVERSA (especificar modalidad lingüística)** | **EXPERIENCIA PREVIA****(años, dedicación completa).****En caso de dedicación a tiempo parcial, especificar n.º páginas traducidas** | **ÁMBITOS EN LOS QUE HA EJERCIDO LA TRADUCCIÓN** | **REVISIÓN Y/O CORRECCIÓN** |
| **LOCALIZACIÓN** |  |  |  | Localización de softwareLocalización de páginas webLocalización de videojuegos | ÁMBITOS: LiterarioHumanísticoSociopolíticoCientífico-Técnico Sanitario  TurísticoPatrimonio e Hª del Arte  Derecho  Institucional Deportes Otro u otros (especificar):  |
| **TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL** |  |  |  | DoblajeSubtituladoVoz en offTraducción audiovisual accesibleOtros (especificar | ÁMBITOS: LiterarioHumanísticoSociopolíticoCientífico-Técnico Sanitario  TurísticoPatrimonio e Hª del Arte  Derecho  Institucional Deportes Otro u otros (especificar):  |
| **Modalidad** | **DIRECTA (especificar combinación lingüística)** | **INVERSA (especificar modalidad lingüística)** | **EXPERIENCIA PREVIA****(años, dedicación completa).****En caso de dedicación a tiempo parcial, especificar n.º páginas traducidas** | **ÁMBITOS EN LOS QUE HA EJERCIDO LA TRADUCCIÓN (marque lo que proceda)** | **REVISIÓN Y/O CORRECCIÓN****(marque, en su caso, lo que proceda)** |
| **TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA (POSTEDICIÓN HUMANA)** |  |  |  | Especificar (ámbitos y tipo de encargo) |  |

|  |
| --- |
| **Ámbitos en los que se siente competente para realizar GESTIÓN DE PROYECTOS o COORDINACIÓN DE EQUIPOS de traducción (ESPECIFICAR)** |
|  |

|  |
| --- |
| **OTRAS OBSERVACIONES QUE QUIERA HACER CONSTAR** |
|  |